

بنی اسرائیل کے تین آدمی

THE THREE MEN OF BANI ISRAEL



بنی اسرائیل کے تین آدمی

نبی اکرم ﷺ بچوں کے لئے

حضرت محمد ﷺ اللہ کا پیغام لے کر آخری رسول کی حیثیت سے ہمارے پاس آئے۔ آپ کی سیرت سے لیے گئے یہ واقعات ہمیں اپنی روزمرہ کی تمام سرگرمیوں میں صبح راہ دکھاتے ہیں۔ درحقیقت ہم سب کے لیے صبح زندگی گزارنے میں آپ کی زندگی ایک مثال ہے۔

”نبی اکرم ﷺ بچوں کے لیے“ سیریز خاص طور پر بچوں کو خوبصورت اور دلکش انداز میں نبی اکرم ﷺ کی زندگی کے بارے میں جاننے اور سمجھنے کے قابل بنانے کے لیے ڈیزائن کی گئی ہے۔ بچوں کو نبی اکرم ﷺ کی زندگی اور پیغام کے معنی اور مقصد کی وضاحت کرنے کا یہ ایک عمدہ طریقہ ہے۔ سادہ متن اور رنگین تصاویر نئے متحرک ذہنوں کو موہ لیں گی۔



Once the Prophet Muhammad ﷺ told his Companions the story of three of the Children of Israel - a leper, a bald man and a blind man. To test the gratitude of these three poor men, Allah sent an angel to each of them.

ایک دفعہ حضرت محمد ﷺ نے اپنے صحابہ کو بنی اسرائیل کے تین آدمیوں کے بارے میں بتایا۔ ایک کوڑھی، ایک گنجا اور ایک نابینا شخص۔ ان تین غریب آدمیوں کی شکرگزاری کا امتحان لینے کے لیے اللہ نے ان میں سے ہر ایک کے پاس ایک فرشتہ بھیجا۔

To the leper, the angel said, "Of all things, which would you most love to have?" The leper replied, "A beautiful complexion, beautiful skin and a cure for the ailment for which people shun me." So the angel passed his hands over the man, and his wishes were granted. The angel again asked, "Of all things, what would you most love to possess?" "Camels," he replied. So he was given a pregnant she-camel. As the angel left, he said, "May Allah bless it."

کوڑھی سے فرشتے نے کہا، "تمام چیزوں میں سب سے زیادہ کیا چیز لینا پسند کرو گے؟" کوڑھی نے جواب دیا، "خوبصورت رنگ، خوبصورت جلد اور اس بیماری سے نجات جس کی وجہ سے لوگوں نے مجھے چھوڑ دیا ہے۔" فرشتے نے اس شخص پر اپنا ہاتھ پھیرا، اور اس کی خواہشیں پوری ہو گئیں۔ فرشتے نے پھر پوچھا، "تمام چیزوں میں سب سے زیادہ کیا چیز رکھنا پسند کرو گے؟" "اونٹ" اس نے جواب دیا۔ تو اسے ایک حاملہ اونٹنی دے دی گئی۔ فرشتے نے جاتے ہوئے کہا، "اللہ اس میں برکت دے"



To the man with the diseased scalp, the angel said, "Of all things, what would you most love to have?" The man replied, "Beautiful hair and a cure for the disease for which people shun me." So the angel passed his hands over him and his wishes were granted. Again, the angel asked, "Of all things, what would you most love to possess?" "Cows," he replied. So he was given a pregnant cow. And the angel said, "7 May Allah bless it."

گنچے شخص سے فرشتے نے کہا، "تمام چیزوں میں سب سے زیادہ کیا چیز لینا پسند کرو گے؟" گنچے شخص نے جواب دیا، "خوبصورت بال اور اس بیماری سے نجات جس کی وجہ سے لوگوں نے مجھے چھوڑ دیا ہے۔" فرشتے نے اس شخص پر اپنا ہاتھ پھیرا، اور اس کی خواہشیں پوری ہو گئیں۔ فرشتے نے پھر پوچھا، "تمام چیزوں میں سب سے زیادہ کیا چیز رکھنا پسند کرو گے؟" "گائیں" اُس نے جواب دیا۔ تو اسے ایک حاملہ گائے دے دی گئی۔ فرشتے نے جاتے ہوئے کہا، "اللہ اس میں برکت دے"



To the blind man, the angel said, "Of all things, what would you most love to have?" He replied, "My sight restored by Allah, so that I can see people." So the angel passed his hands over him, and he regained his sight. Then the angel said, "Of all things, what would you most love to possess?" "Sheep," he replied. So he was given a ewe with its lambs. And the angel said, "May Allah bless them."

نایدنا شخص سے فرشتے نے کہا، "تمام چیزوں میں سب سے زیادہ کیا چیز لینا پسند کرو گے؟" نایدنا شخص نے جواب دیا، "میری نظر کی اللہ کی طرف سے واپسی، تاکہ میں لوگوں کو دیکھ سکوں۔" فرشتے نے اس شخص پر اپنا ہاتھ پھیرا، اور اس کی خواہشیں پوری ہو گئیں۔ فرشتے نے پھر پوچھا، "تمام چیزوں میں سب سے زیادہ کیا چیز رکھنا پسند کرو گے؟" "بھیڑ" اُس نے جواب دیا۔ تو اسے ایک بھیڑ اس کے میمنوں کے ساتھ دے دی گئی۔ فرشتے نے جاتے ہوئے کہا، "اللہ اس میں برکت دے"



All the animals multiplied, so that the first man had a valley full of camels, the second a valley full of cows and the third a valley full of sheep.

تمام جانور خوب پھلے پھولے، یہاں تک کہ پہلے شخص
کے پاس وادی بھراونٹ، دوسرے کے پاس وادی بھر
گائیں اور تیسرے کے پاس وادی بھر بھیڑیں آگئیں۔





Later, the angel came in the guise of a leper to the first man and said, "I am a poor man, unable to travel any further without Allah's help - or yours. By the One who has given you wealth and a beautiful skin and complexion, give me a camel to ride on my journey."

کچھ عرصے بعد وہ فرشتہ ایک کوڑھی کا بھیس بدل کر پہلے شخص کے پاس آیا اور فریاد کی، "میں ایک غریب آدمی ہوں، اللہ یا تمہاری مدد کے بغیر مزید سفر نہیں کر سکتا۔ اُس کے واسطے جس نے تمہیں دولت، خوبصورت جلد اور خوشنما رنگ عطا کیا ہے، مجھے سواری کے لیے ایک اونٹ دے دو۔"

BERMAIN QURAN

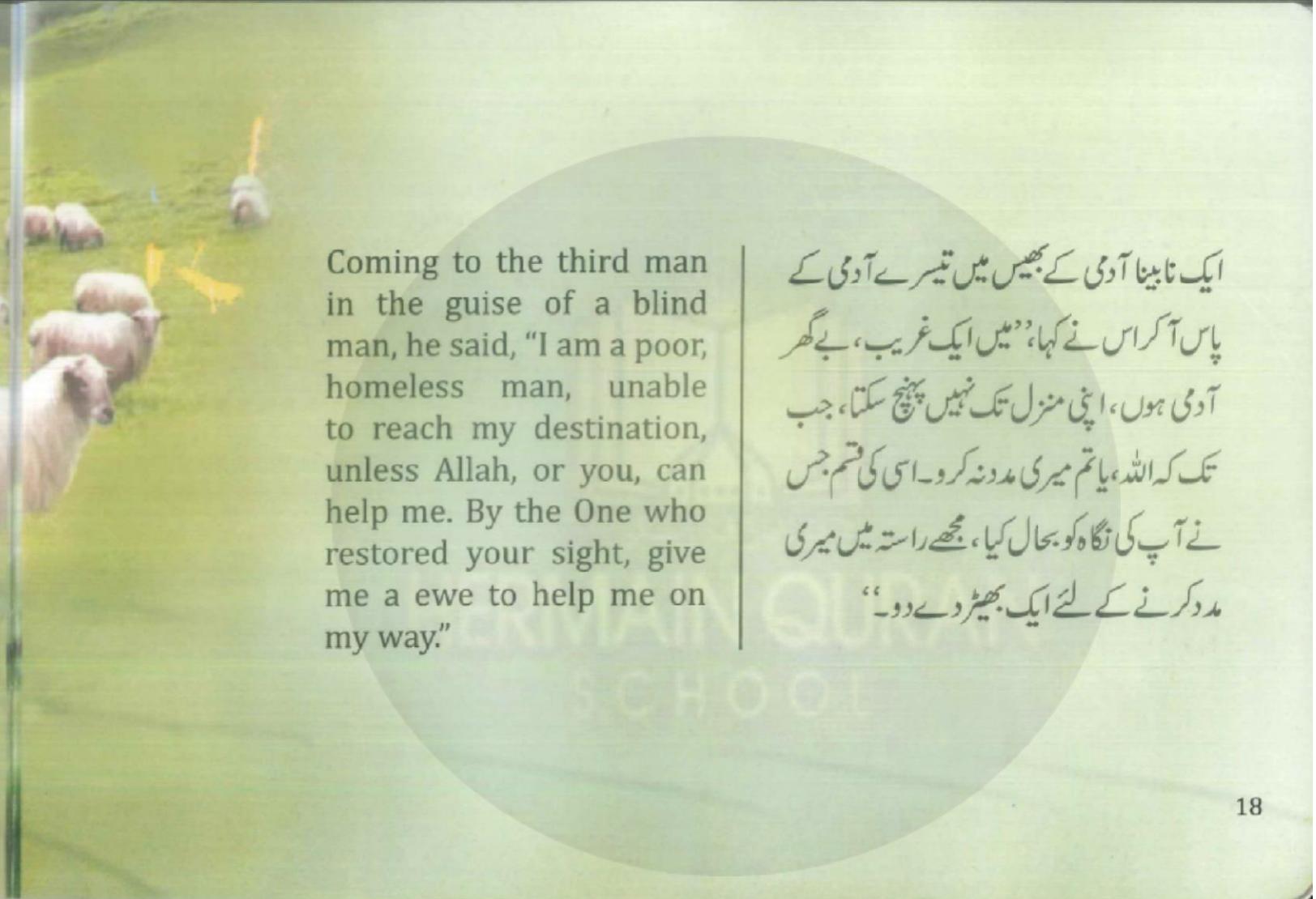
The man replied, "I have too many obligations." The angel said, "I seem to recognize you. Weren't you once a leper whom people shunned? And weren't you poor before Allah gave you so much?" The man replied, "I inherited this wealth from a nobleman, who inherited it from a nobleman." The angel said, "If you are a liar, may Allah turn you back into a leper."

اس شخص نے جواب دیا، "میرے اوپر بہت ذمہ داریاں ہیں۔" فرشتے نے کہا، "مجھے لگتا ہے کہ میں تمہیں پہچانتا ہوں۔ کیا تم پہلے کوڑھی تو نہیں تھے جسے لوگوں نے چھوڑ دیا تھا؟ اور کیا تم غریب نہیں تھے پھر اللہ نے تمہیں بہت عطا کیا؟" اس شخص نے جواب دیا، "میں نے یہ دولت ایک نیک آدمی سے وراثت میں حاصل کی تھی، جسے یہ ایک رئیس سے وراثت میں ملی تھی۔" فرشتے نے جواب دیا، "اگر تم جھوٹے ہوئے تو اللہ تمہیں دوبارہ کوڑھی بنا دے۔"



Then, in the guise of a bald man, he came to the man who had once had a diseased scalp and made the same request as he had to the first man. His plea was similarly turned down. The angel said, "If you are a liar, may Allah turn you back into a bald man."

پھر وہ فرشتہ گنجه کے روپ میں اس شخص کے پاس آگيا جس کو ایک بار گنجا پن ره چکا تھا اور وہی درخواست کی جیسا اس نے پہلے آدمی سے کی تھی۔ اسی طرح اس کی التجا مسترد کر دی گئی۔ فرشتے نے کہا، "اگر تم جھوٹے ہو تو اللہ تمہیں دوبارہ گنجا کر دے۔"



Coming to the third man in the guise of a blind man, he said, "I am a poor, homeless man, unable to reach my destination, unless Allah, or you, can help me. By the One who restored your sight, give me a ewe to help me on my way."

ایک نابینا آدمی کے بھیس میں تیسرے آدمی کے پاس آکر اس نے کہا، "میں ایک غریب، بے گھر آدمی ہوں، اپنی منزل تک نہیں پہنچ سکتا، جب تک کہ اللہ، یا تم میری مدد نہ کرو۔ اسی کی قسم جس نے آپ کی نگاہ کو بحال کیا، مجھے راستہ میں میری مدد کرنے کے لئے ایک بھیڑ دے دو۔"

The man said, "I was blind, and Allah restored my sight. So take whatever you will and leave whatever you will, for by Allah, I will not grudge you anything you take for His sake."

اس شخص نے کہا، "میں اندھا تھا، اللہ نے میری نظر بحال کی، اس لئے جو چاہے لے جاؤ، جو چاہے چھوڑ جاؤ، اللہ کے لئے میں تم سے ناراض نہیں ہوگا جو کچھ تم اس (اللہ) کے نام پر لیتے ہو۔"



The angel said, "Keep your wealth, for you were only being tested. You may keep your blessings, but your companions have lost all."

فرشتہ نے کہا، "اپنی دولت اپنے پاس رکھو، کیونکہ تمہاری آزمائش کی جارہی تھی۔ تم اپنی نعمتیں اپنے پاس رکھ سکتے ہو، لیکن تمہارے ساتھی سب کچھ کھو چکے ہیں۔"

HERMAIN QURAN
SCHOOL

Questions

What was the disease of the first man?

What did the first man desire to have?

What did the second man desire to have?

What was the disease of the third man?

Who succeeded in the test?

The moral of the story is that we should learn to be thankful to Allah for His blessings. Allah likes our thankfulness and increases His blessings manifold on those who show thankfulness to Him. And those who do not show thankfulness will be in loss as Allah being All-power, will take away His blessings from them. One should know that Allah does not like those who are boastful, arrogant and do not show thankfulness to Him.

اس کہانی کا سبق یہ ہے کہ ہمیں اللہ کی نعمتوں کا شکر ادا کرنا سیکھنا چاہئے۔ اللہ ہماری شکرگذاری کو پسند کرتا ہے اور اس کا شکر ادا کرنے والوں پر اپنی نعمتوں کو کئی گنا بڑھا دیتا ہے۔ اور جو لوگ شکر ادا نہیں کریں گے وہ نقصان میں ہوں گے کیونکہ اللہ سبحانہ و تعالیٰ جو سب سے طاقتور ہے ان سے اپنی نعمتیں چھین لے گا۔ یہ معلوم ہونا چاہئے کہ اللہ ان لوگوں کو پسند نہیں کرتا جو مغرور اور متکبر ہوتے ہیں اور اس کا شکر ادا نہیں کرتے۔